

No. 28530

**UNITED STATES OF AMERICA
and
JAMAICA**

Exchange of notes constituting an agreement concerning conversion and remittance of Jamaican dollar earnings by United States airlines. Kingston, 22 and 30 March 1984

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 30 December 1991.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
JAMAÏQUE**

Échange de notes constituant un accord relatif à la conversion et au paiement des revenus en dollars jamaïquains par les compagnies aériennes américaines. Kingston, 22 et 30 mars 1984

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 30 décembre 1991.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF JAMAICA CONCERNING CONVERSION AND REMITTANCE OF JAMAICAN DOLLAR EARNINGS BY UNITED STATES AIRLINES

I

No. 94/84

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Jamaica and has the honor to refer the Ministry to discussions held January 19 and 20, 1984, in Washington between representatives of the Government of Jamaica and the United States of America and to subsequent discussions through diplomatic channels in Kingston concerning the conversion and remittance of U.S. airline Jamaican dollar earnings. These discussions resulted in the following understanding:

1. The Government of Jamaica agrees that the rate of exchange of Jamaican dollar 1.78 to U.S. one dollar shall apply to transactions for which applications for foreign exchange approval were made by U.S.-designated airlines to the Bank of Jamaica prior to the 17th of June, 1983.
2. The Government of Jamaica agrees that remittances after June 16, 1983 and before the unification of the exchange rate on November 24,

¹ Came into force on 30 March 1984, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

1983 shall be at the rate of exchange of Jamaican dollars 2.80 to U.S. one dollar.

3. The U.S.-designated airlines and the Jamaican authorities shall negotiate a schedule of foreign exchange payments in accordance with Paragraphs 1 and 2 above. The results of these negotiations shall be reported to the Governments of the United States of America and Jamaica.

4. The parties agree that the conversion and remittance of currency for the periods described above will be as favorable as that accorded any other foreign airline.

If this understanding is acceptable to the Government of Jamaica, the Embassy has the honor to propose that this note and the Ministry's reply thereto shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of the opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Jamaica the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Kingston, Jamaica, March 22, 1984

II

JAMAICAN FOREIGN SERVICE

358/505/50

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to refer to the latter's Note No. 94/84, dated 22nd March 1984, regarding discussions held January 19 and 20, 1984, in Washington between representatives of the Government of Jamaica and the Government of the United States of America, and to subsequent discussions through diplomatic channels in Kingston concerning conversion and remittance of Jamaican dollar earnings by the U.S. Airlines.

The Government of Jamaica is in agreement with the following understanding as stated in the Note:

[See note I]

The Ministry of Foreign Affairs also confirms that this Note and the Note from the Embassy of the United States of America shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force with effect from March 30, 1984, the date of this reply.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Kingston, Jamaica
March 30, 1984

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA JAMAÏQUE RELATIF À LA CONVERSION ET AU PAIEMENT DES REVENUS EN DOLLARS JAMAÏQUAINS PAR LES COMPAGNIES AÉRIENNES AMÉRICAINES

I

N° 94/84

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères et a l'honneur de se référer aux entretiens qui ont eu lieu les 19 et 20 janvier 1984 à Washington entre les représentants du Gouvernement de la Jamaïque et des Etats-Unis d'Amérique et aux entretiens qui ont eu lieu ensuite à Kingston par la voie diplomatique au sujet de la conversion et des paiements des revenus en dollars jamaïquains des compagnies aériennes des Etats-Unis. Ces entretiens ont abouti à l'arrangement ci-après :

1. Le Gouvernement de la Jamaïque convient que le taux de change de 1,78 dollar jamaïquain pour un dollar des Etats-Unis s'appliquera aux transactions pour lesquelles des demandes d'autorisation de devises étrangères ont été présentées à la Banque de la Jamaïque avant le 17 juin 1983 par des compagnies aériennes désignées par les Etats-Unis.

2. Le Gouvernement de la Jamaïque convient que pour les paiements effectués après le 16 juin 1983 et avant l'unification du taux de change le 24 novembre 1983, le taux de change de 2,80 dollars jamaïquains pour un dollar des Etats-Unis sera appliqué.

3. Les compagnies aériennes désignées par les Etats-Unis négocieront avec les autorités jamaïquaines une liste des paiements en devises étrangères conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 ci-dessus. Les résultats de ces négociations seront communiqués aux Gouvernements des Etats-Unis et de la Jamaïque.

4. Les Parties conviennent que les conditions concernant la conversion et les paiements en devises pour les périodes ci-dessus seront aussi favorables que celles qui seront accordées à toute autre compagnie aérienne étrangère.

Si cet arrangement est acceptable par le Gouvernement de la Jamaïque, l'Ambassade a l'honneur de proposer que la présente note et la réponse du Ministère à cet effet, constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui entrera en vigueur à la date de la réponse du Ministère.

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique saisit cette occasion, etc.

Ambassade des Etats-Unis d'Amérique

Kingston (Jamaïque) 22 mars 1984

¹ Entré en vigueur le 30 mars 1984, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

II

MINISTÈRE JAMAÏQUAIN DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

358/505/50

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique et a l'honneur de se référer à sa note n° 94/84, en date du 22 mars 1984, relative aux entretiens qui ont eu lieu les 19 et 20 janvier 1984 à Washington entre les représentants du Gouvernement de la Jamaïque et des Etats-Unis d'Amérique, et aux entretiens qui ont eu lieu ensuite à Kingston par la voie diplomatique au sujet de la conversion et des paiements des revenus en dollars jamaïquains des compagnies aériennes des Etats-Unis.

Le Gouvernement de la Jamaïque marque son accord sur l'arrangement ci-après tel qu'il est énoncé dans la note :

[Voir note I]

Le Ministère des affaires étrangères confirme également que la présente note et la note de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui entrera en vigueur à compter du 30 mars 1984, date de la présente réponse.

Le Ministère des affaires étrangères saisit cette occasion, etc.

Ambassade des Etats-Unis d'Amérique

Kingston (Jamaïque)
30 mars 1984
